

在歌声与舞蹈中笑谈乡下话背后离愁



(左起)城市当代舞蹈团艺术总监伍宇烈 (Yuri)、音乐人卢宜均 (Anna) 及音乐剧创作人刘荣丰 (Rick)。(摄影: Lester Leung)

“乡下”二字于你有什么意义？如果从字义来看，一个人的出生地与现在生活的地方不同，才会有“乡下”的观念，虽然不少香港人生于斯、长于斯，但却有很多父母在内地出生，出于各种原因来到香港生活，于是成长期间不是需要陪同父母回乡探亲，就是在家中听到父母以乡下话交谈，相信这是香港人普遍对“乡下”二字的理解。

城市当代舞蹈团 (CCDC) 新任艺术总监伍宇烈 (Yuri) 伙拍音乐剧创作人刘荣丰 (Rick) 及音乐人卢宜均 (Anna) 的最新作品《大乡下话》，正是探讨香港这个移民城市，各样乡下话夹杂在一起的独有底蕴。Rick与Yuri早在2009年认识，于香港舞台剧颁奖典礼合作演出向作曲家高世章致敬的环节，多年来两人合作过18个项目；而Anna则在2014年加入香港首个专业无伴奏合唱剧团一铺清唱时认识Rick，两人合作过14个项目，包括2019年上演的《Tri家仔》及今年上演的《捞松》，三人之间可说是合作无间。



Rick (右一) 会跟城市当代舞蹈团的舞蹈艺术家一同演出，幸好他有舞蹈功底，练习一星期后已记到舞步。

人生与语言之间的共鸣

前作《Tri家仔》及《捞松》分别已经率先以两文三语及乡下话为主题，探讨香港独有的语言文化，Rick说语言向来是他关心的议题，“我在澳洲生活了20年，于戏剧学院毕业后，加入音乐剧界工作，以为个人英语水平尚算不俗，谁知导演逐字逐句纠正我的口音，当时真的辛苦到喊。经此一役以为英文进步不少，回港发展十拿九稳，谁知又要求要懂普通话，结果又要重头学起，直至现时普通话的四个声调还是掌握不好，难免令我联想到人生与语言像是有分割不开的关系，因此想透过创作道出这重关系，唤起观众共鸣。”

在美国麻省理工学院修读音乐与语言双学士学位的Anna，语言更是她的本科，“小时读本地学校，后来转读国际学校，继而负笈美国升学，再加上接触来自不同地方的亲戚，发现即使大家在说的都是英语，口音却有轻微分别，慢慢养成习惯，从言谈之间暗自猜测对方来自哪里。加上婆婆与妈妈是上海人，自己略为听得懂上海话，虽然未试过亲身回乡，但也对乡下话有情感连结，这也是之前创作《捞松》，将各式异乡故事混在一起的原因。”

《捞松》其中一条主线，是Rick对母亲的回忆，后者由潮州来港，带着一口流利潮州话和潮州文化，Rick说这构成了他的成长养份，“尤其是近两年香港人经历了很多事情，再次反思寻根、寻家的议题，乡下话就像是与家族流徙历史的联系。我从来没有到过潮州，只在一次往内地工作时，坐高铁时经过了潮汕站，但儿时妈妈送衣服及物资回乡下的记忆，以及与家人以乡音对答，成为了与家乡的情感连系。小时候会很抗拒乡下话，觉得很老土，但长大后却会很珍惜这些回忆，甚至后悔没有跟妈妈学更多。”Anna说这部分成为了观众的感动位，“母爱确实是历久不衰的主题，看完《捞松》的观众跟我说，这段令他回想起与母亲的相处，听完之后眼湿湿。”



今次《大乡下话》的部分音乐来自《捞松》，由Anna悉心创作。

由舞蹈艺术家的故事出发

因此Rick与Anna决定再下一城，再次以乡下话为题，联同城市当代舞蹈团于“城市当代舞蹈节2021”创作及演出新作品《大乡下话》。Rick指出今次与《捞松》有两大不同之处，“其一是表演形式，《捞松》采用的是歌厅cabaret形式，今次与城市当代舞蹈团合作，当然会加入舞蹈剧场的元素。其实Yuri之前参与《捞松》制作时，在脑海中已想像到如何用舞蹈配合表达，刚好《大乡下话》可以到舞台较大的西九文化区艺术公园自由空间大盒演出，顺理成章将Yuri的想法加入。”

另一个不同之处，就是《大乡下话》跳出了创作人的个人框框，Anna表示，“第一次跟舞蹈艺术家接触时，才知道他们来自五湖四海，祖籍分别来自台山、福建、上海、湖南，甚至有泰国混血儿，他们的故事本就很精彩，于是手到拿来融入成为今次创作的主线。最特别的地方是以往在舞台上，他们只会以身体语言来表演，今次却会发声，有人会唱儿时学懂的海派童谣，也有人会说家乡的湘潭话，而且舞蹈员来自不同年代，最年轻的是生于1997年，没经历过港英殖民地年代，于是创作跟移民朋友道别的一段表演时，就会有书面语、八十年代潮语及00后潮语三个版本，相信《大乡下话》的内容会比《捞松》更丰富。”

面对香港近日出现的移民潮，去或留成为大家心底的问号，Anna认为乡下话会进一步变质，“不论上一代走难到来香港，还是早年来港的新移民，乡下话对于他们来说，是家乡的语言。但现时移民到外国的香港人，未必会再回来，可能在彼邦落地生根，到时他们的下一代或是再下一代，会否将广东话视为乡下话？他们的家与根又会是什么？”Rick也认同，“希望透过演出，观众可以思考个人历史，于个人而言乡下是什么，屋企又是什么。”



面对香港近年出现的移民潮，去或留成为了《大乡下话》的创作灵感。

“城市当代舞蹈节2021”开幕节目

舞蹈剧场 X 港式歌厅《大乡下话》

西九文化区自由空间大盒

2021-11-13、18、19、20 (7:30 PM)

2021-11-14 (3:00 PM)

票价：HKD 320 (2021-11-13、14、19、20)；HKD 270 (2021-11-18)

门票现于西九文化区发售（包括网上、电话及亲身购票）。

购票及详情：[\[https://bit.ly/3Dkdfme\]](https://bit.ly/3Dkdfme) [1]

节目查询：2329 7803

票务查询：2200 0022

合办：城市当代舞蹈团、西九文化区自由空间



《大乡下话》将于11月13至20日在西九文化区自由空间大盒演出。

[#Pick-Up](#)

本刊载内容版权为端传媒或相关单位所有，未经[端传媒编辑部](#)授权，请勿转载或复制，否则即为侵权。